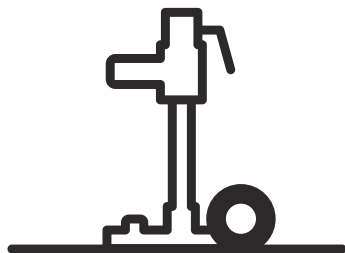




Husqvarna®



DS900



Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

BG	Ръководство за експлоатация	2-15
RO	Instrucțiuni de utilizare	16-29
TR	Kullanım kılavuzu	30-42
UK	Посібник користувача	43-56

Содержание

Въведение.....	2	Поддръжка.....	11
Безопасност.....	4	Транспорт и съхранение.....	13
Монтаж.....	6	Технически характеристики.....	14
Инсталиране.....	8	Обслужване.....	14
Операция.....	10	Декларация за съответствие на ЕО.....	15

Въведение

Описание на продукта

Продуктът представлява стойка на бормашина за двигатели на бормашина Husqvarna.

- Продуктът може да се използва с остриета на бормашина с максимален диаметър от 900 mm.
- Колоната за пробиване може да се наклонява на 0 – 60°.
- Продуктът разполага с планка за бърз монтаж за двигателя на бормашината.
- Възможно е да използвате колона за пробиване с дължина от 2 m (принадлежност).

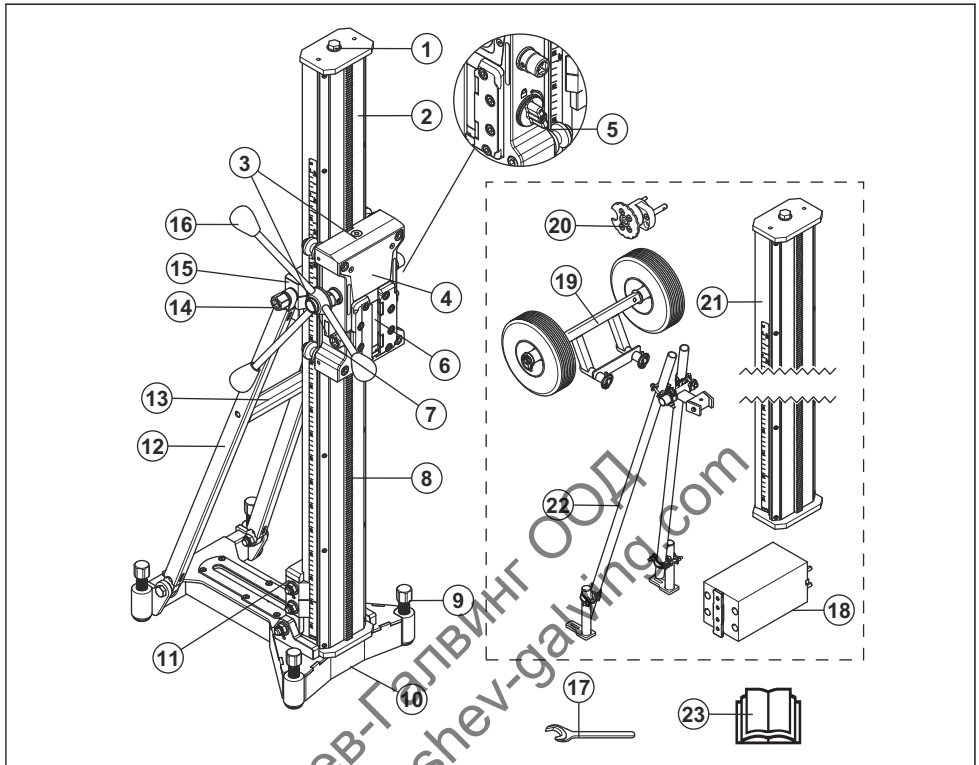
Предназначение

Този продукт се използва заедно с двигател на бормашина Husqvarna за пробиване на тавани, стени и подове. Продуктът се използва върху бетон, тухли и различни каменни материали. Всички други видове употреба са неправилни.

Продуктът се използва за промишлени операции, извършвани от оператори с опит.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Общ преглед на продукта



1. Притискащ винт
2. Колона за пробиване
3. Индикатор за ниво
4. Шейна на двигател на бормашина
5. Блокировка на каретката
6. Фиксираща скоба за планката за бърз монтаж
7. Фиксиращ винт за фиксиращата скоба
8. Зъбна рейка
9. Регулиращи винтове на нивото
10. Долна планка
11. Фиксираща скоба за долната планка и колоната за пробиване
12. Поддръжка
13. Ръкохватка за транспортиране
14. Фиксиращ винт за накланяне на колоната за пробиване
15. Фиксираща скоба за опората и колоната за пробиване
16. Лост за подаване
17. Гаечен ключ, 24 mm

18. Адаптер, бърза дистанционна втулка (принадлежност)
19. Транспортни колела (аксесоар)
20. AD скоба (принадлежност)
21. Колоната за пробиване, 2 m (принадлежност)
22. Опора за колоната за пробиване от 2 m (принадлежност)
23. Инструкция за експлоатация

Символи върху машината



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този продукт може да бъде опасен и да причини сериозно нараняване или смърт на оператора или други хора. Внимавайте и използвайте продукта правилно.



Прочетете внимателно ръководството за оператора и се уверете, че разбирате инструкциите, преди да използвате продукта.



Използвайте одобрени антифони.

Забележка: Останалите символи/лепенки върху продукта се отнасят за специфични изисквания по отношение на сертификати за някои пазари.

Отговорност за продукта

Както е посочено в законите за отговорност за вреди, причинени от стоки, ние не носим отговорност за щети, причинени от нашия продукт, ако:

- продуктът е неправилно ремонтиран.
- продуктът е ремонтиран с части, които не са от производителя или не са одобрени от производителя.
- продуктът има принадлежност, която не е от производителя или не е одобрена от производителя.
- продуктът не е ремонтиран в одобрен сервизен център или от одобрен орган.

Безопасност

Дефиниции за безопасност

Предупреждения, знаци за внимание и бележки се използват за указване на особено важни части на инструкцията.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използва се, ако има опасност от нараняване или смърт за оператора или за околните, ако не се спазват инструкциите в ръководството.



ВНИМАНИЕ: Използва се, ако има опасност от повреждане на машината, други материали или съседната зона, ако не се спазват инструкциите в ръководството.

Забележка: Използва се за предоставяне на повече информация, която е необходима в дадена ситуация.

Винаги се осланяйте на здравия си разум



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При никакви обстоятелства не бива да внасяте изменения в първоначалната конструкция на машината без одобрението на производителя. Винаги използвайте оригинални резервни части. Неразрешени изменения и/или приспособления могат да доведат до сериозно нараняване или смъртни случаи на потребителя или други лица.

Когато боравите с бормашина, винаги може да се предугади всяка мислима ситуация, с която е възможно да се сблъскате. Винаги работете с повишено внимание и се осланяйте на здравия си разум. Избягвайте всички ситуации, в които имате съмнения, че няма да можете да се справите. Ако все още се чувствате несигурни за работните процедури след прочитането на тези инструкции,

трябва да се консултирате с експерт, преди да продължите работата.

Не се колебайте да се свържете с дистрибутора си, ако имате допълнителни въпроси относно използването на машината. Ние винаги с готовност ще се отзоваваме и ще ви осигуряваме съвет и помощ за ефективно и безопасно използване на машината.

Редовно проверявайте бормашината при Вашия дистрибутор на Husqvarna, който ще направи важните настройки и ремонт.

Цялата информация и всички данни в инструкцията за експлоатация са били валидни към момента на издаване на инструкцията за експлоатация за отпечатване.

Общи инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината.

- Този продукт е опасен инструмент, ако не сте достатъчно внимателни или ако го използвате неправилно. Този продукт може да причини сериозно нараняване или смърт на оператора и други хора. Преди да използвате продукта, трябва да прочетете и да разберете съдържанието на тази инструкция за експлоатация.
- Запазете всички предупреждения и инструкции.
- Спазвайте всички приложими закони и разпоредби.
- Операторът и работодателят на оператора трябва да познават и да предотвратяват рисковете по време на работа с продукта.
- Не позволявайте на лица да работят с продукта, освен ако не са прочели и разбрали съдържанието на инструкцията за експлоатация.

- Не работете с продукта, освен ако не сте преминали обучение преди това. Уверете се, че всички оператори са преминали обучението.
- Не позволявайте на деца да работят с продукта.
- Позволявайте само на одобрени лица да работят с продукта.
- Операторът носи отговорност за инциденти с други хора или имущество.
- Не използвайте продукта, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Винаги бъдете внимателни и подхождайте разумно.
- Поддържайте продукта чист. Уверете се, че разчитате ясно знаците и стикерите.
- Не използвайте продукта, ако е неизправен.
- Не модифицирайте този продукт.
- Не работете с продукта, ако има вероятност някой да го е модифицирал.

Инструкции за безопасност за работа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината.

- Използвайте лични предпазни средства. Вижте *Лични предпазни средства на страница 5*.
- Уверете се, че в работната зона има само упълномощени лица.
- Поддържайте работната зона чиста и осветена.
- Уверете се, че сте застанали в безопасна и стабилна позиция по време на работа.
- Не използвайте продукта в лошо време, като например гъста мъгла, проливен дъжд, силен вятър или силен студ. Работата в лошо време води до умора и може да се появят опасни обстоятелства, като например хлъзгави повърхности.
- Винаги проверявайте задната страна на повърхността, където острието на бормашина ще премине през повърхността. Направете работната зона безопасна. Оградете работната зона. Уверете се, че няма възможност за нараняване или повреда.
- Уверете се, че няма материали, които могат да се разхлябят и да причинят наранявания на оператора.
- Не работете с продукта, ако няма да можете да получите помощ при възникване на нещастен случай.
- Внезапната поява на хора и животни може да наруши безопасната експлоатация на продукта. Винаги работете внимателно с продукта.
- Внимавайте дрехи, дълга коса или бижута да не се захванат в движещи се части.

Общи предупреждения за безопасност за работната поставка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете внимателно всички предупреждения за безопасността и инструкции. Неспазването на инструкциите и на предупрежденията за безопасност може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

- **Откачете щепсела от електрическия източник и/или комплекта батерии от електрическия инструмент, преди да правите каквито и да е настройки и да сменяте принадлежности.** Неволното включване на електрическия инструмент е причина за някои злополуки.
- **Сглобете работната поставка правилно, преди да монтирате инструмента.** Правилното сглобяване е важно за предотвратяване на риска от падане.
- **Закрепете електрическия инструмент здраво към работната поставка преди работа.** Електрически инструмент, който се мести по работната поставка, може да предизвика загуба на контрол.
- **Поставете работната поставка на здрава, равна и хоризонтална повърхност.** Ако работната поставка може да се мести или клати, електрическият инструмент или обработваният детайл не може да бъде контролиран стабилно и безопасно.
- **Не претоварвайте работната поставка и не я използвайте за стълба или скеле.** При претоварване на работната поставка или качване върху нея центърът на тежестта застава по-високо и има вероятност поставката да се преобърне.

Лични предпазни средства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината.

- Винаги използвайте правилните лични предпазни средства, когато работите с продукта. Личните предпазни средства не елиминират опасността от нараняване. Личните предпазни средства намаляват степента на нараняване при възникването на инцидент. Нека Вашият доставчик Ви помогне да изберете подходящото оборудване.
- Използвайте одобрени защитни средства за очите, когато работите с продукта.
- Не носете широко, тежко и неподходящо облекло. Носете дрехи, които Ви позволяват да се движите свободно.
- Използвайте одобрени защитни ръкавици, които позволяват здрав захват.
- Използвайте гумени защитни ръкавици, които не позволяват дразнене на кожата от мокрия бетон.

- Използвайте одобрена защитна каска.
- Винаги използвайте одобрени антифони, когато работите с продукта. Продължителният шум може да доведе до загуба на слуха, причинена от шум.
- Продуктът генерира прах и изпарения, които съдържат опасни химикали. Използвайте одобрена респираторна защита.
- Носете ботуши със стоманени бомбета и противоплъзгащи подметки.
- Уверете се, че близо до Вас има комплект за първа помощ.
- При работа с продукта могат да възникнат искри. Уверете се, че близо до Вас има пожарогасител.

Приспособления за безопасност на машината

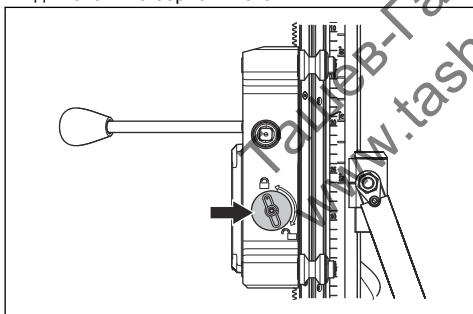


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината.

- Не използвайте машина с неизправни приспособления за безопасност.
- Проверявайте редовно приспособленията за безопасност. Ако приспособленията за безопасност са дефектни, говорете с Вашия сервиз Husqvarna.

За да проверите заключването на шейната

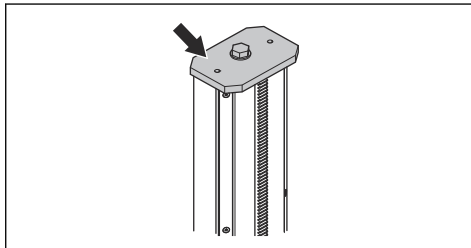
1. Завъртете бутона за заключване на шейната на двигателя на бормашината.



2. Проверете с ръка дали шейната на двигателя на бормашината е застопорена към колоната за пробиване.

За да проверите крайния ограничител на колоната за пробиване

1. Уверете се, че крайният ограничител е правилно монтиран в горната част на колоната за пробиване.



2. Уверете се, че шейната на двигателя на бормашината спира, когато докосне ограничителната планка.

Инструкции за безопасност при техническо обслужване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи операции.

- Спрете двигателя на бормашината, изключете захранването и отстранете двигателя на бормашината преди техническа поддръжка на продукта.
- Поддържайте всички части в добро състояние и проверявайте дали всички крепежни елементи са здраво затегнати.
- Не използвайте продукт, който е дефектен. Извършете проверките за безопасност, техническа поддръжка и обслужване, които са посочени в това ръководство. Всички останали дейности за техническа поддръжка трябва да се извършват от одобрен сервизен дистрибутор.
- Извършвайте техническата поддръжка, за да се уверите, че продуктът работи правилно. Направете справка с *Всекидневно техническо обслужване на страница 11*.

Монтаж

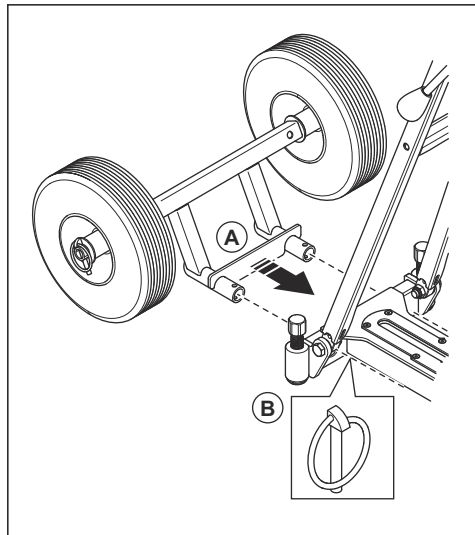
Въведение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете и разберете главата за безопасност, преди да монтирате продукта.

За да монтирате комплекта колела (принадлежност)

1. Поставете скобата (A) в отворите на долната планка.



2. Закрепете комплекта колела с щипките (B).

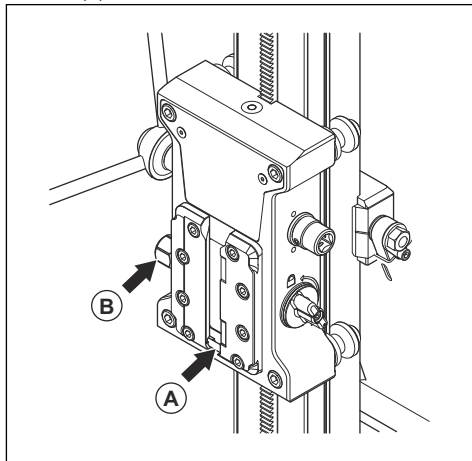
За да закрепите двигателя на бормашината



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Разкачете двигателя на бормашината от захранването.

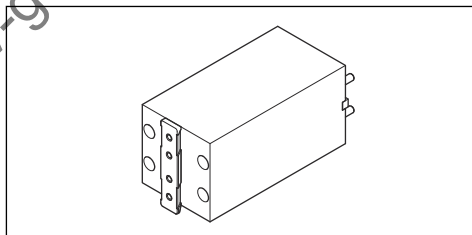
1. Отстранете острието на бормашината от двигателя на бормашината.
2. Фиксирайте блокировката на щейната.
3. Закрепете двигателя на бормашината във фиксиращата скоба на щейната на двигателя на бормашината.
4. Натиснете двигателя на бормашината докрай надолу към долната част на фиксиращата скоба (A).

5. Затегнете фиксиращата скоба с фиксиращия винт (B).



За да монтирате дистанционна втулка (принадлежност)

Използването на дистанционна втулка е необходимо, когато острието на бормашината е с по-голям диаметър. Има налични различни типове дистанционни втулки. Направете справка с таблицата за максимални диаметри на острие на бормашината за различни дистанционни втулки.



1. Монтирайте дистанционната втулка върху двигателя на бормашината.
2. Закрепете двигателя на бормашината с дистанционна втулка към щейната на двигателя на бормашината.

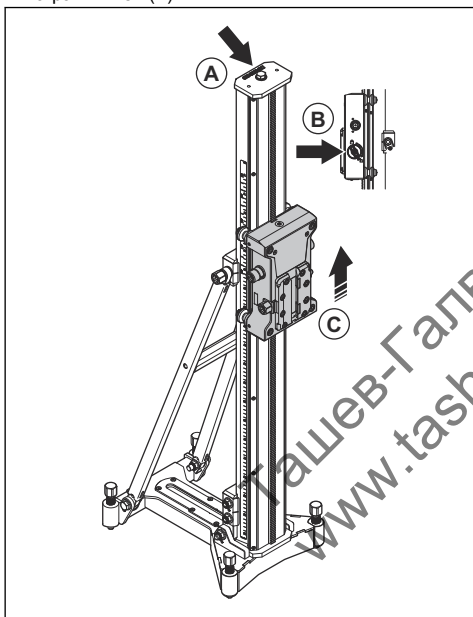
Двигател на бормашината	Дистанционна втулка, mm/in			
	0	50/2	2×50/2	200/7,9
DM400	350/14	Не е налично	Не е налично	Не е налично
DM406	500/20	600/24	700/28	900/36
DM430	350/14	450/18	Не е налично	Не е налично

Двигател на бормашината	Дистанционна втулка, mm/in			
	0	50/2	2×50/2	200/7,9
DM650	400/16	500/20	600/24	800/32
DM280/ DM340	350/14	450/18	Не е налично	Не е налично

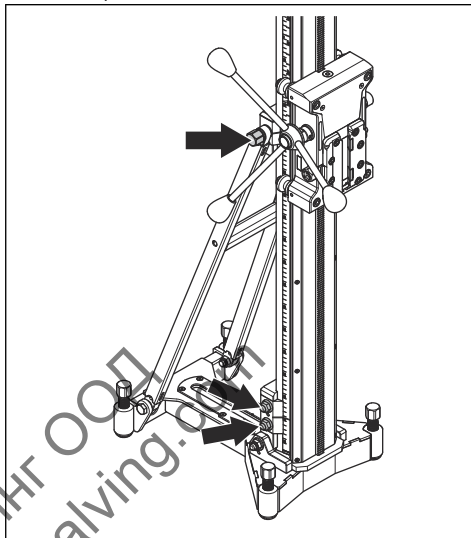
За да смените колоната за пробиване

Извършете тази процедура за смяна между стандартна колона за пробиване и колона за пробиване от 2 m (принадлежност).

1. Развийте притискащия винт и отстранете крайния ограничител (A).



2. Отключете шейната на двигателя на бормашината (B).
3. Отстранете шейната на двигателя на бормашината (C).
4. Развийте фиксиращите винтове за фиксиращите скоби, които придържат колоната за пробиване към опората и долната планка.



5. Отстранете колоната за пробиване.
6. Монтирайте колоната за пробиване в обратната последователност.

Инсталиране

Процедури за монтаж на стойка на бормашина

Има 2 процедури, които можете да използвате, за да закрепите стойката на бормашина преди пробиване:

- С помощта на разширителен болт.
- С помощта на шпилка, шайба и контрагайка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не монтирайте продукта с вакуум плоча. Съществува

риск от разхлабване на продукта по време на работа.

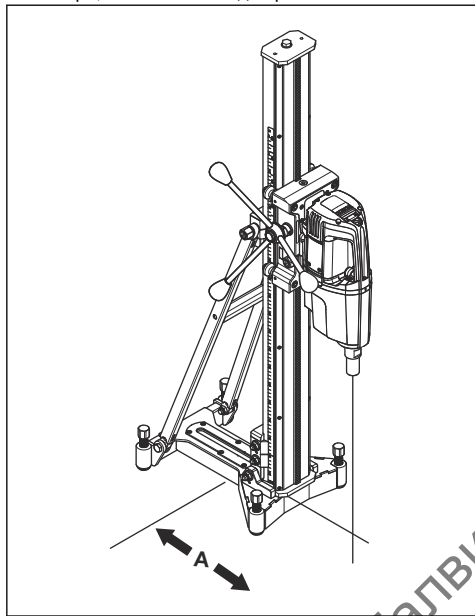
За да монтирате продукта с разширителен болт



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Монтирането на продукта на таван или стена поставя много напрежение върху повърхността. За работа на тавани и стени използвайте единствено разширителен болт или

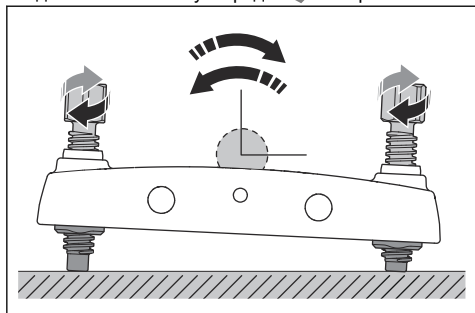
дюбел, който е подходящ за
напрежението.

1. Пробийте отвор за разширителния болт на разстояние (A) от 400 mm/15,7 in от центъра на отвора, който желаете да пробийте.



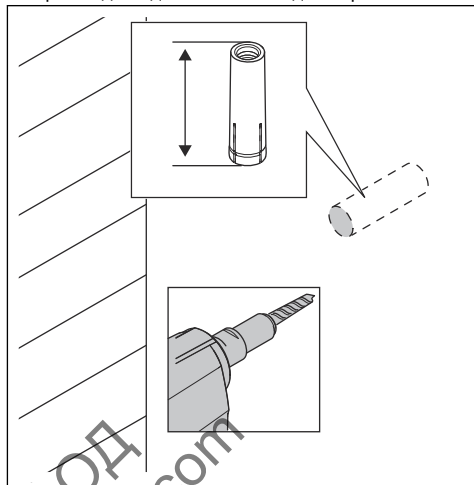
Забележка: Разстоянието е за двигател на бормашина DM650 без дистанционна втулка.

2. Закрепете долната планка с разширителен болт.
3. Уверете се, че разширителният болт е правилно затегнат.
4. Ако е необходимо, регулирайте долната планка. Завъртете регулиращите винтове, докато долната планка е успоредна на повърхността.

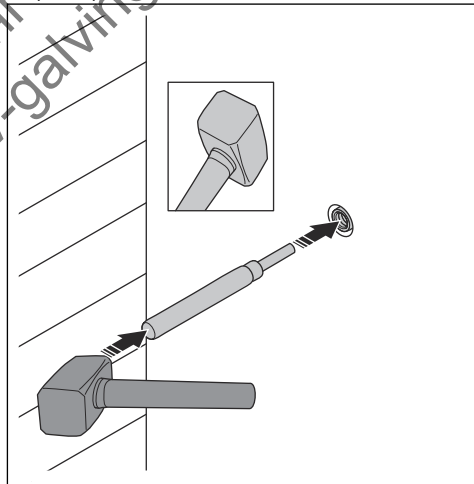


За да закрепите разширителния болт

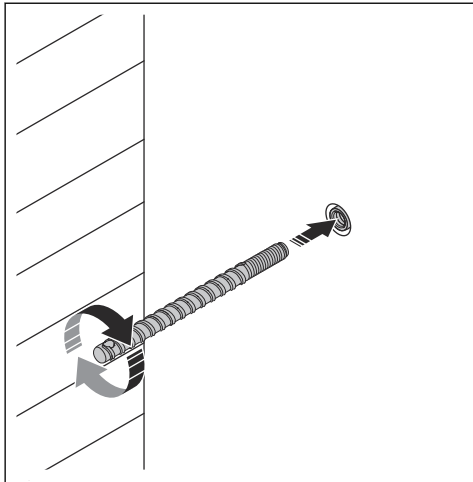
1. Пробийте отвор за разширителния болт. Уверете се, че дълбочината е достатъчна. Гнездото трябва да бъде поставено под повърхността.



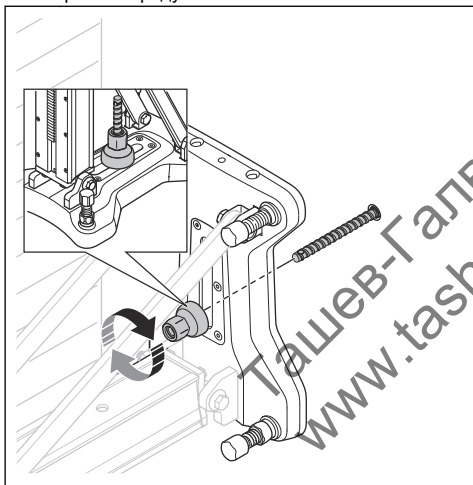
2. Използвайте дорника и чукче за монтиране на разширителя.



3. Монтирайте дюбела.



4. Закрепете продукта с гайката.



За да монтирате продукта с шпилка

- Използвайте шпилка, за да монтирате продукта към стена или таван.
- Използвайте шпилка, когато не е възможно да използвате разширителен болт.
- Използвайте шайби и гайки, за да затегнете шпилката.

Операция

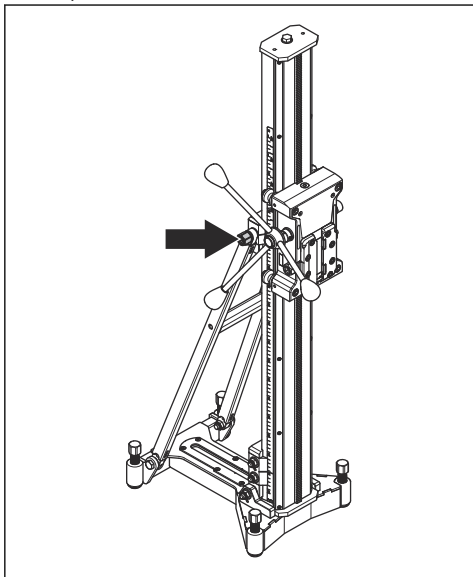
Извършете преди работа с продукта

- Прочетете внимателно ръководството за оператора и се уверете, че разбирате инструкциите.
- Прочетете внимателно ръководството за оператора за двигателя на бормашината и се уверете, че разбирате инструкциите.
- Извършете всекидневното техническо обслужване. Вижте *Всекидневно техническо обслужване на страница 11*.

За да регулирате ъгъла на колоната за пробиване

Колоната за пробиване може да се наклонява на 0 – 60°.

1. Развийте фиксиращия винт, който фиксира колоната за пробиване, и задайте подходящ ъгъл на пробиване.



- а) Използвайте индикатора за ъгъл за приблизително регулиране. Ако е необходима по-голяма прецизност, използвайте алтернативни методи за измерване.
2. Затегнете фиксиращия винт на колоната за пробиване.

Поддръжка

Въведение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете и разберете главата с инструкции за безопасност, преди да започнете техническо обслужване на продукта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да предотвратите нараняване, разкачете захранващия кабел преди извършване на техническа поддръжка.

Всекидневно техническо обслужване

- Уверете се, че всички гайки и винтове са затегнати.
- Почистете външните повърхности.
- Уверете се, че лостът за подаване се движи свободно без съпротивление.
- Уверете се, че зъбите се движат лесно и не причиняват шум.
- Прегледайте колоната за пробиване за износване и повреда.
- Уверете се, че шейната на двигателя на бормашината се движи лесно и няма хлабина спрямо колоната за пробиване.

За почистване и смазване на продукта



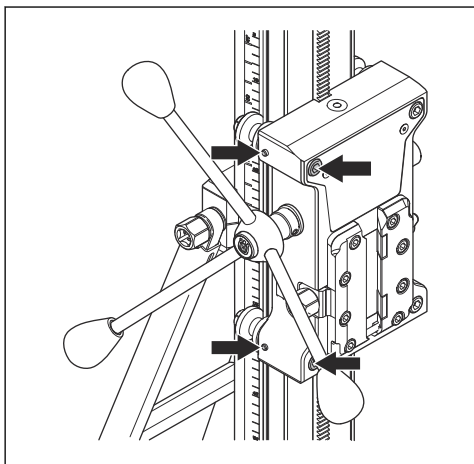
ВНИМАНИЕ: Ако не почистите стойката на бормашината, тя може да се повреди.

1. Демонтирайте двигателят на пробивната машина.
2. Почистете продукта с водоструйка, след което отстранете останалата вода със суха кърпа.
3. Смажете движещите се части на продукта. Нанесете грес върху контактните повърхности, за да предотвратите корозия.

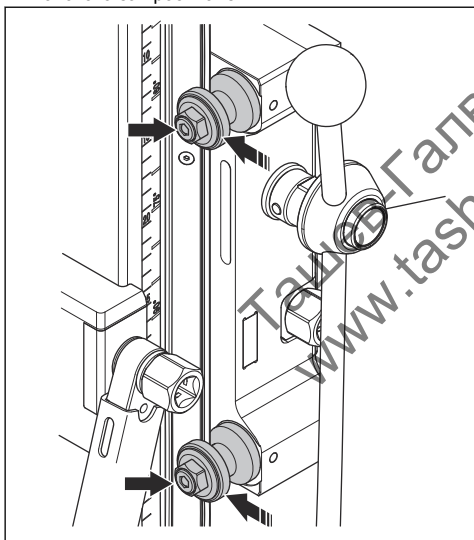
За да регулирате шейната на бормашината

Ако има разстояние между колоната за пробиване и шейната на двигателя на бормашината, шейната трябва да се регулира.

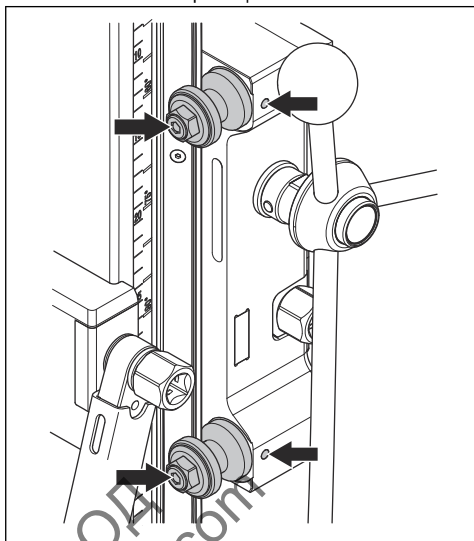
1. Развийте 2-та шестоъгълни винта и 2-та застопоряващи винта за 2-те направляващи колела.



2. Завъртете двусекционните валове на ролките, докато направляващите колела застанат срещу колоната за пробиване.

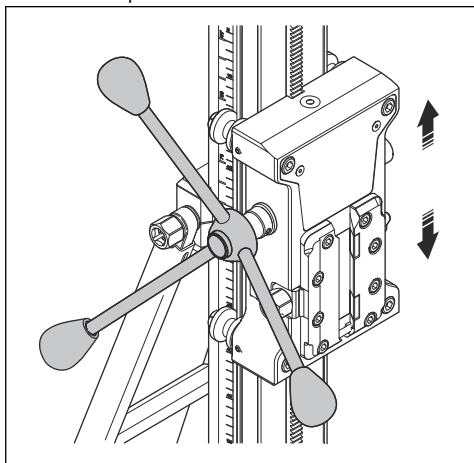


3. Запазете позицията на направляващото колело и затегнете застопоряващите винтове.

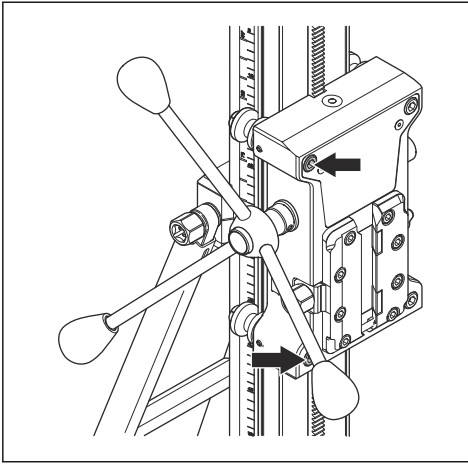


Забележка: След като сте затегнали двусекционните валове на ролките, те трябва да могат да се въртят с помощта на лоста за подаване, но не и на ръка.

4. Използвайте лоста за подаване, за да местите шейната на двигателя на бормашината нагоре и надолу. Уверете се, че шейната на двигателя на бормашината се движи плавно върху колоната за пробиване. Двусекционните валове на ролката трябва да се въртят, но да не се движат. Ако е необходимо, регулирайте отново двусекционните валове на ролката.



5. Затегнете 2-та шестоъгълни винта.



Транспорт и съхранение

- Прикрепете продукта по безопасен начин по време на транспортирането, за да се предотвратят повреди и злополуки.
- Използвайте допълнителните транспортни колела за транспортиране на продукта със закрепен двигател на бормашината.
- За транспортиране без транспортни колела е необходимо да отстраните двигателя на бормашината от продукта, защото общото тегло е повече от 25 kg.
- Съхранявайте продукта под ключ, за да предотвратите достъпа до него на деца или лица, които не са упълномощени да го използват.
- Съхранявайте продукта на сухо и незамръзващо място.

Технически характеристики

Технически характеристики

Размери	
Височина, mm/инча	1300/51,2
Ширина, mm/инча	300/11,8
Ширина, mm/in	448/17,6
Тегло, кг/лб	24/53
Дължина на ход, mm/in	950/37,4
Макс. товар (върху ръкохватка), kg/lb	150/330
Ъгъл на колона за пробиване	0 – 60°
Макс. диаметър на острието на бормашината с дистанционна втулка, mm/in	900/35,4
Макс. диаметър на острието на бормашината без дистанционна втулка, mm/in	500/19,7 (DM406)

Обслужване

Одобрен сервизен център

За да намерите най-близкия до Вас сервизен център на Husqvarna Construction Products, отидете на уебсайта на .

Декларация за съответствие на ЕО

Декларация за съответствие на ЕО

Ние, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Швеция,
тел.: +46-36-146500, декларираме на своя собствена
отговорност, че продуктът:

Описание	Стойка на бормашина
Марка	Husqvarna
Тип/модел	DS900
Идентификация	Серийни номера от 2019 и след това

отговаря напълно на следните директиви и
регламенти на ЕС:

Директива/регламент	Описание
2006/42/ЕО	"относно машини"

и че следните хармонизирани стандарти и/или
технически спецификации са приложени;

EN ISO 12100:2010

EN 12348:2000+A1:2009

EN 62841-3-6:2014+A11:2017

Partille, 2019-10-03

Edvard Gulis

Директор глобална научноизследователска и
развойна дейност

Рязане и пробиване на бетон

Husqvarna AB, подразделение за строителна техника



www.husqvarnacp.com

Ташев-Галвинг ООД
www.tashevgalving.com

Оригинални инструкции
Instrucțiuni inițiale
Orijinal talimatlar
Оригинальні інструкції

1142108-39



2019-10-21